

## 馬太福音 Matthew 7:1-5

你們不要論斷人，免得你們被論斷。因為你們怎樣論斷人，也必怎樣被論斷；你們用甚麼量器量給人，也必用甚麼量器量給你們。

Do not judge, or you too will be judged. For in the same way you judge others, you will be judged, and with the measure you use, it will be measured to you.

## 馬太福音 Matthew 7:3

為甚麼看見  
你弟兄眼中  
有刺，卻不  
想自己眼中  
有梁木呢？

Why do you look at  
the speck of sawdust  
in your brother's eye  
and pay no attention to  
the plank in your own  
eye?

## 馬太福音 Matthew 7:4

你自己眼中  
有梁木，怎  
能對你弟兄  
說：容我去  
掉你眼中的  
刺呢？

How can you say to  
your brother, 'Let me  
take the speck out of  
your eye,' when all the  
time there is a plank in  
your own eye?

## 馬太福音 Matthew 7:5

你這假冒為善的人！先去掉自己眼中的梁木，然後才能看得清楚，去掉你弟兄眼中的刺。

You hypocrite, first take the plank out of your own eye, and then you will see clearly to remove the speck from your brother's eye.



# JUDGE NOT 不要論斷

馬太福音 Matthew 7:1-5



不要論斷？  
JUDGE NOT ?

JUDGE NOT ≠

- Don't discern between right and wrong

不要論斷 ≠

- 不要分辨對錯

# JUDGE NOT ≠

- Don't discern between right and wrong

# 不要論斷 ≠

- 不要分辨對錯

你們要防備假先知。<sup>不要分辨對錯</sup>他們到你們這裡來，外面披著羊皮，裡面卻是殘暴的狼。(馬太福音7:15)

Watch out for false prophets. They come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ferocious wolves. (Matthew 7:15)

# JUDGE NOT ≠

- Don't discern between right and wrong

# 不要論斷 ≠

- 不要分辨對錯

憑著他們的果子，就可以認出他們來。荊棘上豈能摘葡萄呢？蒺藜裡豈能摘無花果呢？(馬太福音7:16)

By their fruit you will recognize them. Do people pick grapes from thornbushes, or figs from thistles?  
(Matthew 7:16)

JUDGE NOT ≠

- Don't discern between right and wrong

不要論斷 ≠

- 不要分辨對錯

不可按外貌斷定是非，總要按公平斷定是非。  
(約翰福音7:24)

Stop judging by mere appearances, but instead  
judge correctly. (John 7:24)

# JUDGE NOT ≠

- Don't discern between right and wrong

# 不要論斷 ≠

- 不要分辨對錯

因為那時人要專顧自己、貪愛錢財、自誇、狂傲、謗讟、違背父母、忘恩負義、心不聖潔、無親情、不解怨、好說讒言、不能自約、...；這等人你要躲開。(提摩太後書3:2-5)

People will be lovers of themselves, lovers of money, boastful, proud, abusive, disobedient to their parents, ungrateful, unholy, without love, unforgiving, slanderous, without self-control, ...

Have nothing to do with such people. (II Timothy 3:2-5)

## JUDGE NOT ≠

- Don't discern between right and wrong
- Don't correct others

## 不要論斷 ≠

- 不要分辨對錯
- 不要糾正他人

先去掉自己眼中的梁木，然後才能看得清楚，  
去掉你弟兄眼中的刺。(馬太福音7:5)

first take the plank out of your own eye, and then  
you will see clearly to remove the speck from your  
brother's eye. (Matthew 7:5)

# JUDGE NOT≠

- What standards we use to judge
- Why we judge
- How we judge

# 不要論斷

- 用什麼標準來論斷
- 為何論斷
- 如何論斷

# WHAT STANDARDS?

- Misguided standards?

# 什麼標準？

- 誤導的標準？

你們不要論斷人，免得你們被論斷。因為你們怎樣論斷人，也必怎樣被論斷；你們用甚麼量器量給人，也必用甚麼量器量給你們。(馬太福音7:1-2)

Do not judge, or you too will be judged. For in the same way you judge others, you will be judged, and with the measure you use, it will be measured to you. (Matthew 7:1-2)

# WHAT STANDARDS?

- Misguided standards?
- Double standards?

# 什麼標準？

- 誤導的標準？
- 雙重標準？

兩樣的法碼為耶和華所憎惡；詭詐的天平也為不善。(箴言20:23)

The Lord detests double standards; he is not pleased by dishonest scales.  
(Proverbs 20:23)

# WHAT STANDARDS?

- Misguided standards?
- Double standards?
- Disputable standards?

# 什麼標準？

- 誤導的標準？
- 雙重標準？
- 可爭議的標準？

信心軟弱的，你們要接納，但不要辯論所疑惑的事。(羅馬書14:1)

Accept him whose faith is weak, without passing judgment on disputable matters. (Romans 14:1)

# WHY JUDGE? MOTIVES?

- Elevate ourselves?

# 為何論斷? 動機?

- 自高自大?

# WHY JUDGE? MOTIVES?

- Elevate ourselves?
- Jealousy/anger/revenge?

# 為何論斷？ 動機？

- 自高自大？
- 嫉妒、怒氣、報仇？

# WHY JUDGE? MOTIVES?

- Elevate ourselves?
- Jealousy/anger/revenge?
- Restore/buildup/unity!

# 為何論斷？ 動機？

- 自高自大？
- 嫉妒、怒氣、報仇？
- 挽回、建立、合一！

若有人偶然被過犯所勝，你們屬靈的人就當用溫柔的心把他挽回過來。  
(加拉太書6:1)

If someone is caught in a sin, you who live by the Spirit should restore that person gently. . (Galatians 6:1)

# HOW TO JUDGE?

- Focus on ourselves first

# 如何論斷？

- 首先專注於自身

你這假冒為善的人！先去掉自己眼中的梁木，然後才能看得清楚，去掉你弟兄眼中的刺。(馬太福音7:5)

You hypocrite, **first** take the plank out of your own eye, and then you will **see clearly** to remove the speck from your brother's eye. (Matthew 7:5)

# HOW TO JUDGE?

- Focus on ourselves first
- Don't judge by appearance

# 如何論斷？

- 首先專注於自身
- 勿以貌取人

不可按外貌斷定是非，總要按公平斷定是非。(約翰福音7:24)

Stop judging by mere appearances, but instead judge correctly. (John 7:24)

# HOW TO JUDGE?

- Focus on ourselves first
- Don't judge by appearance
- Don't assume motive

# 如何論斷？

- 首先專注於自身
- 勿以貌取人
- 勿妄加揣測

所以，時候未到，甚麼都不要論斷，只等主來，他要照出暗中的隱情，顯明人心的意念。(歌林多前書4:5)

Therefore judge nothing before the appointed time; wait until the Lord comes. He will bring to light what is hidden in darkness and will expose the motives of the heart. (I Corinthians 4:5)

BEING JUDGED?

被人論斷？

# BEING JUDGED?

- Quick to listen

# 被人論斷？

- 快快的聽

你們各人要快快的聽，慢慢的說，慢慢的動怒。(雅各書1:19)

Everyone should be quick to listen, slow to speak and slow to become angry. (James 1:19)

# BEING JUDGED?

- Quick to listen
- Humility

# 被人論斷？

- 快快的聽
- 謙卑

棄絕管教的，輕看自己的生命；聽從責備的，卻得智慧。敬畏耶和華是智慧的訓誨；尊榮以前，必有謙卑。(箴言15:32-33)

Those who disregard discipline despise themselves, but the one who heeds correction gains understanding. Wisdom's instruction is to fear the Lord, and humility comes before honor. (Proverbs 15:32-33)

# BEING JUDGED?

- Quick to listen
- Humility
- Willing to yield

# 被人論斷？

- 快快的聽
- 謙卑
- 樂於退讓

惟獨從上頭來的智慧，先是清潔，後是和平，**溫良柔順**，滿有憐憫，多結善果，沒有偏見，沒有假冒。(雅各書3:17)

But the wisdom from above is first of all pure. It is also peace loving, gentle at all times, and **willing to yield to others**. It is full of mercy and the fruit of good deeds. It shows no favoritism and is always sincere. (James 3:17)

# BEING JUDGED?

- Quick to listen
- Humility
- Willing to yield

# 被人論斷？

- 快快的聽
- 謙卑
- 樂於退讓

- NIV: submissive
- CUV: 溫良柔順
- NASB: reasonable
- ESV: open to reason
- KJV: easy to be intreated
- NLT: willing to yield to others

# Summary 總結

- 
- No misguided/double standards
  - 不用誤導/雙重標準

- 
- Motive – restore, buildup, unit
  - 動機 – 挽回、建立、合一

- 
- Judge mercifully
  - 恩慈對待

# SUMMARY OF LAW 律法的總綱

你要盡心、盡性、盡意愛主—你的神。這是誡命中的第一，且是最大的。其次也相做，就是要愛人如己。這兩條誡命是律法和先知一切道理的總綱。(馬太福音 22:37-40)

Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.' This is the first and greatest commandment. And the second is like it: 'Love your neighbor as yourself.' All the Law and the Prophets hang on these two commandments (Matthew 22:37-40)

所以，無論何事，你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人，因為這就是律法和先知的道理。  
(馬太福音7:12)

So in everything, do to others what you would have them do to you, for this sums up the Law and the Prophets. (Matthew 7:12)